

**Our  
Lady of  
Czestochowa  
Parish**

**Parafia M.B.  
Czestochowskiej**



**April 30th,  
2017, No17**

**EASTER PARTY**

**Święconka**

## BIURO PARAFIALNE / PARISH OFFICE

Tel: 617-268-4355; Fax: 617-268-4599

Monday - Thursday - 8:00 am - 2:00 pm

Friday: 1:00 pm - 5:00 pm

Saturday: 10:00 am - 12:00 pm

Evenings and weekends - by appointment only.

## PORZĄDEK MSZY ŚWIĘTYCH MASS SCHEDULE

Mon. - Tu. 7:00 am (English); 8:00 am (Polish)

Wed. - Fr. 7:00 am (English); 7:00 pm (Polish)

**First Fridays 7:00 pm - 7:30 pm** - Adoration of the Blessed Sacrament and Confession/ Pierwsze piątki miesiąca Adoracja Najświętszego Sakramentu i spowiedź.

Saturday 8:30 am (Polish) 4:00 pm (English)  
7:00 pm (Polish)

Sunday 8:00 am (Polish) 9:30 am (English)  
11:00 am (Polish)

Holydays - as announced

## SPOWIEDŹ / CONFESSIONS

30 min. before Masses and on special request/30 min. przed Mszą lub na życzenie

## CHRZEST / BAPTISM

By arrangement with the priest.

Instruction for parents and godparents is required.

## SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA / MARRIAGE

Please, make arrangement with the parish office at least six months in advance. Instruction is required.

## SAKRAMENT CHORYCH/SACRAMENT OF THE SICK

Parishioners who are seriously ill should call the office to arrange for a priest to visit and administer the Sacraments.



Our Lady of Czestochowa - Roman Catholic Church  
Parafia Matki Boskiej Częstochowskiej  
Established A.D. 1893

655 Dorchester Ave., Boston, MA 02127  
www.ourladyofczestochowa.com  
parish@ourladyofczestochowa.com  
tel. 617-268-4355; fax 617-268-4599



Misją Parafii Matki Bożej Częstochowskiej jest dawanie świadectwa wiary rzymsko-katolickiej i polskiego dziedzictwa. Ofiarnie i nieustannie służymy Bogu i sobie nawzajem zachowując i dzieląc się naszymi polskimi tradycjami w otwarciu się na wszystkich ludzi. Parafię obsługują Ojcowie Franciszkanie.

The mission of the Parish of Our Lady of Czestochowa is to bear witness to our Roman Catholic faith and our Polish heritage. We strive to continue to serve God and each other, celebrating and sharing our Polish traditions, welcoming and reaching out to all people. The parish is served by Conventual Franciscan Friars.



## PASTORAL STAFF - FRANCISCAN FRIARS OJCOWIE FRANCISZKANIE (OFM Conv.)

Fr. Jerzy Żebrowski OFM Conv. - pastor

Fr. Andrew/Andrzej Treder OFM Conv. - vicar

## KATECHECI / CATECHISTS

Katarzyna Chludzińska - kl. 0; Elżbieta Sokołowska - kl. 1;  
O. Jerzy Żebrowski (zastępstwa Magda Kasperkiewicz)- kl. 2,

kl. 3 i 4 Monika Danek, Małgorzata Liebig-Malupin- kl. 5 ;  
Piotr Goszczyński - kl. 6; Danuta Daniels - kl. 6;  
Eugeniusz Bramowski - kl. 7;

Alicja Szewczyk, Małgorzata Sokołowska,  
Urszula Boryczka, Danuta Surowiec-Ramos - zastępstwa  
Irena Sutormin - koordynatorka

## PRACOWNICY PARAFII / OFFICE STAFF

Secretary & Religious Education Coordinator - Mrs. Irena Sutormin

Bookkeeper & Office Assistant - Ms. Connie Bielawski

## SŁUŻBA MUZYCZNA / MUSIC MINISTRY

Organist & Psalmist: Mrs. Marta Saletnik

## ZAKRYSTIA/SACRISTAN - KWIATY/FLOWERS

Mrs. Beata Kozak & Mrs. Renata Marshall

## ŻYCIE JEST DAREM OD BOGA

Jeżeli odkryłaś, że pod Twoim sercem poczęło się życie, przyjdź do nas sama lub z najbliższą osobą i podziel się tą wspaniałą nowiną. Będziemy Ci błogosławić, a jeśli trzeba - służyć pomocą. Nie lękaj się!  
- Ojcowie franciszkanie

## LIFE IS A GIFT FROM GOD

If you discovered that a new life began under your heart, come to us alone or with someone you love, and share this wonderful news. We will bless you, and - if necessary - offer you help. Do not be afraid!  
- Franciscan Fathers



## ACTIVITIES & ORGANIZATIONS



- ♦ **Sala św. Jana Pawła II — St. John Paul II Hall**  
Kontakt w sprawie wynajmu sali: tel: 617-268-4355  
W sprawie sprzętu audio-wizualnego tel. 617-922-3691  
Contact for renting the hall: tel: 617-268-4355  
For audio-visual equipment tel. 617-922-3691 (Mariusz)
- ♦ **Ministranci / Altar Servers** - Eugeniusz Bramowski  
Spotkania w pierwsze niedziele miesiąca w sali świętego Jana Pawła II o godz. 10:00 am (781-871-2991)
- ♦ **Fundacja Kultury Polskiej - Polish Cultural Foundation, Inc.** - Mr. Andrzej Pronczuk - tel. 617-859-9910
- ♦ **Polska Szkoła Sobotnia - Polish Saturday School**  
- Mr. Jan Kozak - tel. 617-464-2485
- ♦ **Chór Parafialny i Chórek Dziecięcy Promyki św. Jana Pawła II - Parish Choir & Children Choir**  
- Mrs. Marta Saletnik, tel. kom. 857-212-7962
- ♦ **Stowarzyszenie Weteranów Armii Polskiej - SWAP #37**  
Mr. Wincenty Wiktorowski - tel. 617-288-1649
- ♦ **Żywy Różaniec / Rosary Society** - Mrs. Genowefa Lisek  
tel. 617-436-5779

- ♦ **Klub Polski / Polish American Citizens Club** - Mr. Christopher Lisek Club: 617-436-2786; Cell: 617-436-2686
- ♦ **Klub Gazety Polskiej** - Mr. Wiesław Wierzbowski  
Tel.: 617-828-1934
- ♦ **Kongres Polonii Amerykańskiej Wsch. Mass. / Polish American Congress of Eastern Mass.** - Mr. Wiesław Wierzbowski Tel. 617-828-1934
- ♦ **Polski Amatorski Teatr w Bostonie / Polish Theater**
- ♦ **Biblioteka Polonijna** - otwarta w 1 i 3 niedz. mieś. Po Mszy św. o godz. 11:00.
- ♦ **Rada Parafialna/ Parish Council** - Jan Kozak, Grzegorz Boryczka, Marcin Bolec, Szymon Biegański, Daniel Chludziński, Monika Danek, Jacek Greluch, Lucy Willis, Celina Warot, Anna Kozupa.
- ♦ **Rada Finansowa/ Finance Council:** Richard Rolak, Marcin Bolec, Grzegorz Boryczka, Wiesław Wierzbowski, Andrzej Prończuk, Bogdan Maciejuk.



By Dr. Scott Hahn

### History Redeemed

Today's Liturgy gives us a lesson in ancient Israelite geography and history.

Isaiah's prophecy in today's First Reading is quoted by Matthew in today's Gospel. Both intend to recall the apparent fall of the everlasting kingdom promised to David (see 2 Samuel 7:12-13; Psalm 89; Psalm 132:11-12). Eight centuries before Christ, that part of the kingdom where the tribes of Zebulun and Naphtali lived was attacked by the Assyrians and the tribes were hauled off into captivity (see 2 Kings 15:29; 1 Chronicles 5:26). It marked the beginning of the kingdom's end. It finally crumbled in the sixth century B.C., when Jerusalem was seized by Babylon and the remaining tribes were driven into exile (see 2 Kings 24:14).

Isaiah prophesied that Zebulun and Naphtali, the lands first to be degraded, would be the first to see the light of God's salvation. Jesus today fulfills that prophecy - announcing the restoration of David's kingdom at precisely the spot where the kingdom began to fall.

His gospel of the Kingdom includes not only the twelve tribes of Israel but all the nations - symbolized by the "Galilee of the Nations." Calling His first disciples, two fishermen on the Sea of Galilee, He appoints them to be "fishers of men" - gathering people from the ends of the earth.

They are to preach the gospel, Paul says in today's Epistle, to unite all peoples in the same mind and in the same purpose - in a worldwide kingdom of God.

By their preaching, Isaiah's promise has been delivered. A world in darkness has seen the light. The yoke of slavery and sin, borne by humanity since time began, has been smashed.

And we are able now, as we sing in today's Psalm, to dwell in the house of the Lord, to worship Him in the land of the living.

**Father Justin's Rosary Hour-  
WUNR 1600 AM Sunday at 6:00 p.m.**



**ZMARL**

**Śp. Stanisław Górski**

**Wieczny odpoczynek racz mu dać, Panie.**

#### Saturday, April 29, 2017

- 8:30 am † John & Feliksa Piasecki - Rodzina
- 4:00 pm † Lena Śmigielska - Family
- 7:00 pm † Mieczysław Piłat (6 R) - Rodzina Piłat

#### SUNDAY, APRIL 30, 2017 **THIRD SUNDAY OF EASTER**

- 8:00 am † Stanisław, Genowefa, Jan, Marian Ubowski - Karolina Ubowska
- 9:30 am † Zenon Kajszycki - Cousin

11:00 am - Dziękczynna za otrzymane łaski i z prośbą o błogosławieństwo na dalsze lata z okazji Urodzin Marty - Intencja własna

*Na misjach franciszkańskich zostaną odprawione Msze św. w intencjach:*

- Msza dziękczynna z okazji 32 rocznicy ślubu Małgorzaty i Piotra Gubała - Intencja własna
- † Marian Ubowski - Żona Karolina

#### Monday, May 1, 2017

- 7:00 am † Weronika i Antoni Słowiński - Daughter
- 8:00 am † Mieczysław Greloch ( R ) - Córka z rodziną
- 7:00 pm † Elżbieta Sobocińska - Znajomi

- *Rekolekcje Ewangelizacyjne*

#### Tuesday, May 2, 2017

- 7:00 am - *Intencja wolna/ Intention available*
- 8:00 am - O zdrowie i Boże błogosławieństwo dla Marty Saletnik w Dniu Urodzin - Ojcowie Franciszkanie i mąż z córką
- † Halina Gumińska - Adam i Agnieszka Chojnowscy z rodziną
- 7:00 pm † Halina Kulikowska - Żywy Różaniec

- *Rekolekcje Ewangelizacyjne*

#### Wednesday, May 3, 2017 **Uroczystość NMP Królowej Polski**

- 7:00 am - Msza dziękczynna w intencji Krystyny Jaworowskiej - Wujek Jurek
- 7:00 pm - Za Zyjących i zmarłych Członków i Cłonkinie Żywego Różańca - Własna

- *Rekolekcje Ewangelizacyjne*

- 7:30 pm - Majówka

#### Thursday, May 4, 2017

- 7:00 am † Monika Zyglewicz - Daughter
- 7:00 pm † Stanisław Łapuć ( 4R) - Syn, synowa i żona
- † Katarzyna Busyk - Nina Kowalczyk
- † Tadeusz Końka - Władzia Wygonowska z rodziną

#### Friday, May 5, 2017

- 7:00 am † Paul Bozzini, Francis Yachinski, Robert Walulik - Cousin
- 7:00 pm † Zofia i Jakub Budasz - Granddaughter with family
- 7:30 pm - Majówka

#### Saturday, May 6, 2017

- 8:30 am † Tadeusz Samul - Córka z rodziną
- 10:00 am *Msza Pogrzebowa - Stanisław Górski*
- 4:00 pm † John F. Jacke & Scott MacPherson - Wife & Mother
- 7:00 pm † Janina, Jadwiga i Krystyna - Jadwiga Łupińska z rodziną

#### SUNDAY, MAY 7, 2017 **FOURTH SUNDAY OF EASTER**

- 8:00 am † Franciszka i Jan Kruk - Córka
- 9:30 am - *For Our Parishioners/Za Parafian*

10:30 am - Majówka

11:00 am - *Za Ojczyznę w dniu Konstytucji 3 Maja* - Weterani Pł. #37

*Na misjach franciszkańskich zostaną odprawione Msze św. w intencjach:*

- † Marian Ubowski - Rodzina Plewińskich
- † Helena Markiewicz - Rodzina Plewińskich



**FROM THE PASTOR'S DESK  
Z BIURKA PROBOSZCZA**

We are presently living in dark times. We are awash in changes. Tsunami-like changes are sweeping over us as we begin this new millennium, drowning us under a deluge of fears. On the economic side of things, globalization is taking away our jobs; the mortgage mess is eroding our economy while reducing our home values; our savings accounts are being depleted, and the value of the dollar is plummeting as energy costs soar. All of these events have a major effect on our feelings and emotions, particularly the feelings of fear that can hold us hostage. In the social arena we face problems such as the wave of illegal immigrations, racism, major leakage from church attendance, and our changing understanding of what it means to be a family. We all need to pause, to reflect, and ask ourselves what we are really hearing and what we are really seeing. We are much like those disciples walking along on the road to Emmaus, concerned over the events in our lives. What brought them to recognize Jesus was “the breaking of the bread.” Their minds were immediately taken back to the Upper Room and the Last Supper, connecting that with the broken and bloody body of Jesus hanging on His cross. Can we learn to recognize Jesus in human brokenness? That’s the key; that’s what opens our eyes to His presence among us. When we encounter people with broken hearts, Jesus is there. When we try to offer comfort to someone with a broken spirit, Jesus is there. When we encounter someone who is experiencing loss, pain, and suffering, Jesus is there. Isn’t that what Jesus was telling us when He taught us about the judgment we will receive when we die? He will ask us if we recognized Him in human brokenness: “For I was hungry and you gave me food, I was thirsty and you gave me drink, a stranger and you welcomed me, naked and you clothed me, ill and you cared for me, in prison and you visited me.” The mystery of Christ’s suffering, death, and resurrection isn’t something that simply took place long ago. No. It is on-going; it is going on in our days. True, we live in times when men and women have sinned, and our own sins have obscured the face of Christ. At times He is not recognized in our world and at times even when He is recognized there are many who seek to get rid of Him. Nailing Him to the Cross is something that is still happening. But it is there that He reveals Himself. ”? It is there that He is to be revered.

And it is from there that we receive the promise of Easter – resurrection and new life. We are all walking our own roads through life. Can we — will we — like the disciples, recognize that Jesus is walking with us? Will we recognize Him in “the breaking of the bread”?



Mamy świadomość, że przyszło nam żyć w bardzo trudnych czasach. Nowe milenium jak niekontrolowane “tsunami” zalewa nasze społeczeństwo i świat falą lęku i paraliżuje wieloma negatywnymi zjawiskami. Globalizacja, niepewność jutra, światowy kryzys ekonomiczny, niekontrolowana migracja, rasizm, terroryzm, upadek życia moralnego, kryzys życia rodzinnego to tylko niektóre negatywne barwy świata w którym żyjemy. Ludzi wierzących to wszystko napelnia niepokojem, wpędza w depresję, a czasem nawet paraliżuje ludzkie serca i umysły. Ludzie naszego pokolenia ze swoimi życiowymi problemami podobni są do załęcznionych i rozgoryczonych wydarzeniami Wielkiego Piątku uczniów Jezusa. Gdy po druzgocących wydarzeniach Wielkiego Piątku z obolałymi sercami idą z Jerozolimy do wioski Emaus, Jezus niespodziewanie dołącza się do nich w czasie tej wędrowki, ale poznają Go dopiero przy “łamaniu chleba”. Gdy Jezus wziął do ręki chleb od razu przed ich oczyma stanęły wydarzenia Czwartkowej Wieczery i Wielkiego Piątku. Czy my potrafimy rozpoznać Jezusa w uciemżonym życiem drugim człowieku? Pan Jezus chce nieustannie towarzyszyć ludziom na ich codziennych, życiowych drogach. Jezusa można zawsze zobaczyć w cierpiącym człowieku. On często ukryty jest w postaci głodnego, spragnionego, sponiewieranego różnymi formami ludzkiej niesprawiedliwości poniżonego człowieka. Jezusa zawsze można rozpoznać w każdym uciemżonym człowieku. Szczera pomoc bliźniemu jest pomocą Chrystusowi na Jego krzyżowej drodze. Misterium cierpienia, śmierci i zmartwychwstania Jezusa nie jest rzeczywistością sprzed dwóch tysięcy lat. Te sceny rozgrywają się na nowo w naszych czasach i na naszych oczach!

## THIRD SUNDAY OF EASTER / TZECIA NIEDZIELA WIELKANOCNA

### KOLEKTY/ COLLECTIONS

This Sunday the II-nd Collection is „Maintenance and repair”.

W dzisiejszą niedzielę II-ga Kolekta jest na „Naprawy i Remonty”.

II-nd Collection for next Sunday will be „H.O.P.E.”.

II-ga Kolekta w następną niedzielę będzie „Nasze Wsparcie w Wydatkach Parafialnych”.

#### Kolekty 04.23.17

**I - 2,053.00 : from envelopes \$ 1,159.00,  
loose money \$894.00**

**II - 877.00 : from envelopes \$ 509.00,  
loose money \$368.00**

Church Donation by Leon & Renata Bester \$500  
by Polish Amateur Theatre of Boston \$150

***God Bless You for Your Generosity!***

To nasze grzechy dodają ciężaru krzyżowi Chrystusa, to nasze grzechy szpecą ranami Jezusową twarz. Wiemy, że często Jezus nie jest rozpoznawalną postacią we współczesnym świecie. A nawet jeśli jest rozpoznawalny w publicznym spektrum, to zawsze są też ludzie, którzy za wszelką cenę pragną Go wyeliminować z życia publicznego, rodzinnego i ludzkich serc. Chrystus w dalszym ciągu przybijany jest do drzewa krzyża. On też wciąż z wysokości krzyża pragnie przebaczać wszystkim tym, którzy o przebaczenie proszą, tak jak prosił o to “Dobry łotr”, doświadczając od razu daru łaski usprawiedliwienia. Tak już jest, że wszyscy przez życie idziemy przez siebie wybranymi drogami. Czy potrafimy, tak jak apostołowie na naszych życiowych ścieżkach zauważyć towarzyszącego nam Jezusa? Czy rozpoznajemy Go na “łamaniu chleba” - na niedzielnej Eucharystii?

### Rekolekcje Ewangelizacyjne

#### Z MODLITWA O UZDROWIENIE

- chcesz zmienić swoje życie...
- przeżywasz tęsknotę za Bogiem...
- wydaje ci się, że Boga nie ma...
- straciłeś sens swojego życia...

Te Rekolekcje są dla Ciebie!!!

**Przyjdź, nie będziesz żałował(a)!**

Our Lady of Częstochowa, Boston  
655 Dorchester Ave  
30 Kwietnia - 3 Maja 2017  
Niedziela 8am & 11am  
Poniedziałek, Wtorek, Środa 7pm

**WITAMY OJCA MICHAŁA**



Please pray for the sick, homebound and hospitalized.

*Módlmy się za chorych, cierpiących, przebywających w szpitalach: Józefina Szloch, Shirley Gouli-aski, Bolesława Lingo, Evelyn Baszkiewicz, Aniela Socha, Amalia Kania, Regina Suski, Rita Wyrwicz,*

*Helen Daniszewska, Lucy Mackiewicz, Jacek Sowiński, Rafał Michalek, Frederick Schueler, Meghan Buder, Genevieve Strutner, Joe Żebrowski, James Travis, Bartek Góralski.*

*Maryjo, Uzdrawienie Chorych - módl się za nami!  
Mary, Comforter of the Sick - Pray for us!*

**PROŚBA O MODLITWĘ ZA CHORE DZIECI.** Prosimy Wspólnotę o modlitwę w intencji małego Antosia Grzybko i Gabrysi Piotrowskiej.

### WELCOME TO MAY - MONTH OF MARY

W tradycji kościoła katolickiego miesiąc Maj w szczególności poświęcony jest Matce Bożej - Matce Pana Jezusa i naszej duchowej Matce w niebie. W tym roku obchodzimy 100-lecie Objawień Fatimskich. Zapraszamy na nasze tradycyjne „Majówki”. W każdą środę i piątek będzie wieczorna msza o godz. 7.00 p.m. i Nabożeństwo Majowe o godz. 7.30 p.m.

In the Catholic tradition month of May is dedicated to Mary, Mother of Jesus and our Mother in Heaven. This year we celebrate 100 anniversary of the Fatima Apparition. During the month of May, every Wednesday and Friday there will be an evening Mass at 7.00 p.m., followed by traditional „Majowka” at 7.30 p.m. **Welcome!**

**DZIEKUJEMY Wszystkim, którzy  
wplacili już swoje składki parafialne.**

***Dbajmy o nasz wspólny dom!***

Dziękujemy  
Wszystkim za pomoc i  
zaangażowanie podczas celebracji  
Świąt Wielkanocnych.

Thank U everyone for your  
help during Easter time.

I am the Resurrection  
and the life

**Jezus żyje!  
He is alive!**

**ZAPRASZAMY NA FESTYWAL  
POWITANIA WIOSNY**

**POLONIA  
SPRING  
FEST**

**Sunday • May 14, 2017 • 12:30 Noon – 5:00 P.M**

**Open Air Festivities and John Paul II Hall  
At Our Lady of Czestochowa Parish  
655 Dorchester Avenue, South Boston**

**Attractions:**

- ★ Delicious Polish Food ★ Music
- ★ Presentations ★ Puppet show

**Organizers:**  
Polish Cultural Foundation  
tel. 617-696-9009  
OLCZ Parish  
tel. 617-268-4355



**Held Rain or Shine**

**Polish Fest** organized by Polish American Citizens Club - May 7th 12-6 p.m.  
82-84 Boston Street, Dorchester  
Ethnic Beers & Food, Live Band, Culture, Art & Fun. *Welcome and have fun!*

**UWAGA – ZMIANA GODZIN MSZY WIECZORNYCH.**  
**Na prośbę Parafian,** począwszy od Wielkanocy, wieczorne Msze święte będą odprawiane o godz 7.00 p.m. zamiast o godz 6.00 p.m. Dziękujemy za powiadomienie innych. Zapraszamy na spotkania z Panem.

**Spotkanie „Grupy Dożynkowej” Piątek**  
**12 Maja godz.8.00 p.m.** Zapraszamy Wszystkich, którzy chcieliby nam pomóc podczas tegorocznych Dożynek. Potrzebujemy nowych pomysłów i rąk do pracy.

**WARTO TO MIEĆ!**

W IMIĘ JEZUSA

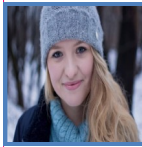
**Dzięki Jezusowi żyje!**

**Dlatego wiem, że życie jest CUDEM!**

śta Abramowicz  
Tylko \$15.00

**Cudowne piosenki!**

**KĄCIK MŁODZIEŻOWY  
NIECODZIENNE PRZEMYŚLENIA**



**Powroty**

**Basia Galaj**

Wydaje mi się, że wielu z nas ma takie poczucie, że kiedy zrobi się coś złego, zgrzeszy się, pójdzie nie tą drogą to już koniec i nie ma odwrotu. Pan Bóg tak nas kochana, że czeka aż przestaniemy tak myśleć i wrócimy do niego. On ma zawsze szeroko otwarte ramiona. Czy jest taki grzech w Twoim życiu, albo czy jest coś co robisz mimo że wiesz że jest złe, i myślisz że już nie ma powrotu? Co gdyby tak w tym tygodniu powrócić na właściwą drogę? Pójść do spowiedzi, mimo iż wydaje nam się że jest za późno?

*Spróbuj :)*

**Wycieczki - Ziggy's Tours - 617-288-7777**  
2-dniowa nad Niagarę oraz 1000 wysp dnia 27 maja; 3-dniowa autokarem do Washington DC and NYC 27 maja, inne terminy również możliwe.  
**Tours - Ziggy's Tours - 617-288-7777**  
2- Day tour to Niagara Falls and 1000 Islands Tour on 27 of May and 3- Day tour to Washington DC and New York Tour on 27 of May, other dates also possible.

Join LIFT Ministries on Tuesday, May 9th @ 7pm for an inspiring night of worship at St. Bonaventure Church in Plymouth, MA with guest speaker Fr. Paul Soper. A downloadable flyer, along with more information about LIFT, can be found on their website at [www.liftedhigher.com](http://www.liftedhigher.com).

**Witamy na Święconce**

*Alleluja!*

RADOSNYCH ŚWIĄT  
WIELKANOCNYCH

**Have fun!**

**Smacznego!**

**Welcome to our Easter Party**

**„Święconka”**